



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY · POST FREE

Vol. 222

PRETORIA, 21 DESEMBER 1983

No. 9006

PROKLAMASIES

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. 205, 1983

VOLKSRAADTUSSENVERKIESINGS.—KIESAFDELINGS PINETOWN EN SOUTPANSBERG

Ek, Marais Viljoen, Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika—

(1) verklaar hierby dat vakatures ontstaan het in die verteenwoordiging van die kiesafdelings Pinetown en Soutpansberg, weens onderskeidelik die oorlye van mnr. S. A. Pitman, L.V., op 18 November 1983 en die bedanking van Sy Edele S. P. Botha, L.V., met ingang van 22 November 1983; en

(2) bepaal hierby ingevolge die bepalings van artikels 34 en 110 van die Kieswet, 1979 (Wet 45 van 1979)—

(a) Woensdag 11 Januarie 1984 as die dag waarop 'n nominasiehof ten opsigte van iedere kiesafdeling gemeld in die eerste kolom van die Bylae hierby sitting sal hou om nominasies van verkiesingskandidate te ontvang vir die verkiesing van 'n lid van die Volksraad vir daardie kiesafdeling;

(b) dat bedoelde nominasiehof sitting sal hou op die plek in die tweede kolom van genoemde Bylae teenoor die betrokke kiesafdeling aangedui, om 10h00;

(c) dat ingeval 'n stemming nodig word in enigeen van bedoelde kiesafdelings omdat meer as een persoon beoordeelbaar is ten opsigte van so 'n kiesafdeling by die sluiting van die betrokke nominasiehof, die stemming op Woensdag 15 Februarie 1984 sal plaasvind, om 07h00 op bedoelde dag sal begin en om 21h00 daardie dag sal eindig; en

(3) stel hierby ingevolge bedoelde bepalings die persoon wie se naam of amp in die derde kolom van genoemde Bylae verskyn teenoor die naam van die kiesafdeling, as kiesbeampte aan by die verkiesing in daardie kiesafdeling.

629—A

PROCLAMATIONS

by the

State President of the Republic of South Africa

No. 205, 1983

HOUSE OF ASSEMBLY BY-ELECTIONS.—ELECTORAL DIVISIONS OF PINETOWN AND SOUTPANSBERG

I, Marais Viljoen, State President of the Republic of South Africa—

(1) hereby declare that vacancies have occurred in the representation of the Electoral Divisions of Pinetown and Soutpansberg on account of the demise of Mr S. A. Pitman, M.P., on 18 November 1983 and the resignation of the Honourable S. P. Botha, M.P., with effect from 22 November 1983 respectively; and

(2) hereby determine, in terms of the provisions of sections 34 and 110 of the Electoral Act, 1979 (Act 45 of 1979)—

(a) that Wednesday 11 January 1984 shall be the day on which a nomination court will sit in respect of each electoral division mentioned in the first column of the Schedule hereto, to receive nominations of candidates for election as a member of the House of Assembly for such electoral division;

(b) that the said nomination court shall sit at the place mentioned in the second column of the said Schedule opposite the electoral division concerned, at 10h00;

(c) that if a poll becomes necessary in any of the said electoral divisions for the reason that more than one person shall have been duly nominated in respect of such an electoral division at the close of the sitting of the nomination court in question, the poll shall be taken on Wednesday 15 February 1984 and shall commence at 07h00 and shall close at 21h00 on that day; and

(3) hereby appoint, in terms of the said provisions, the person whose name or designation appears in the third column of the said Schedule opposite the name of the electoral division, as the returning officer at the election in that electoral division.

9006—1

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Warmbad, op hede die Negende dag van Desember Eenduisend Negehoenderd Drie-en-taëtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:
F. W. DE KLERK.

BYLAE

Kiesafdeling van die Volksraad	Plek waar Nominasiehof sitting sal hou	Kiesbeampte
Pinetown	"A" Hof, Landdroskantoor, Chancerysteeg, Pinetown.	Mnr. C. F. Zietsman, Senior Landdros, Landdroskantoor, Pinetown.
Soutpansberg	Hofsaal, Landdroskantoor, Nuwe Staatsgebou, Munnikstraat, Louis Trichardt.	Mnr. W. J. Fouché, Landdros, Landdroskantoor, Louis Trichardt.

No. 206, 1983

PROVINSIALE RAADTUSSENVERKIESING.— KIESAFDELING SOUTPANSBERG

Ek, Marais Viljoen, Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika—

(1) verklaar hierby dat met ingang van 7 Desember 1983 'n vakature ontstaan het in die verteenwoordiging van die kiesafdeling Soutpansberg, in die Provinsiale Raad van die provinsie Transvaal, weens die bedanking van mnr. H. Kruger, lid van die Provinsiale Raad; en

(2) bepaal hierby ingevolge die bepalings van artikels 34 en 110 van die Kieswet, 1979 (Wet 45 van 1979)—

(a) Woensdag 11 Januarie 1984 as die dag waarop 'n nominasiehof sitting sal hou ten opsigte van die voornoemde kiesafdeling om nominasies van verkiesingskandidate te ontvang vir vermelde kiesafdeling;

(b) dat bedoelde nominasiehof sitting sal hou in die Hofsaal, Landdroskantoor, Nuwe Staatsgebou, Munnikstraat, Louis Trichardt, om 10h00;

(c) dat ingeval 'n stemming nodig word in gemelde kiesafdeling omdat meer as een persoon behoorlik gnomineer is by die sluiting van die nominasiehof, die stemming op Woensdag 15 Februarie 1984 sal plaasvind, om 07h00 op bedoelde dag sal begin en om 21h00 daardie dag sal eindig; en

(3) stel hierby ingevolge bedoelde bepalings mnr. W. J. Fouché, Landdros, Landdroskantoor, Louis Trichardt, as kiesbeampte aan by die verkiesing in voormelde kiesafdeling.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Warmbad, op hede die Negende dag van Desember Eenduisend Negehoenderd Drie-en-taëtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:
F. W. DE KLERK.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Warmbaths on this Ninth day of December, One thousand Nine hundred and Eighty-three.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:
F. W. DE KLERK.

SCHEDULE

Electoral Division of the House of Assembly	Place where Nomination Court will be held	Returning Officer
Pinetown	"A" Court, Magistrate's Office, Chancery Lane, Pinetown.	Mnr. C. F. Zietsman, Senior Magistrate, Magistrate's Office, Pinetown.
Soutpansberg	Court Room, Magistrate's Office, New Government Buildings, Munnik Street, Louis Trichardt.	Mr. W. J. Fouché, Magistrate, Magistrate's Office, Louis Trichardt.

No. 206, 1983

PROVINCIAL COUNCIL BY-ELECTION.— ELECTORAL DIVISION OF SOUTPANSBERG

I, Marais Viljoen, State President of the Republic of South Africa—

(1) hereby declare that, with effect from 7 December 1983, a vacancy has occurred in the representation of the Electoral Division of Soutpansberg in the Provincial Council of the Province of the Transvaal on account of the resignation of Mr H. Kruger, Member of the Provincial Council; and

(2) hereby determine, in terms of the provisions of sections 34 and 110 of the Electoral Act, 1979 (Act 45 of 1979)—

(a) that Wednesday 11 January 1984 shall be the day on which a nomination court will sit in respect of the aforementioned electoral division to receive nominations of candidates for the said electoral division;

(b) that the said nomination court shall sit in the Court Room, Magistrate's Office, New Government Buildings, Munnik Street, Louis Trichardt, at 10h00;

(c) that if a poll becomes necessary in the said electoral division for the reason that more than one person shall have been duly nominated at the close of the sitting of the nomination court, the poll shall be taken on Wednesday 15 February 1984 and shall commence at 07h00 on the said day and shall close at 21h00 on that day; and

(3) hereby appoint, in terms of the said provisions, Mr W. J. Fouché, Magistrate, Magistrate's Office, Louis Trichardt, as returning officer at the election in the aforesaid electoral division.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Warmbaths on this Ninth day of December, One thousand Nine hundred and Eighty-three.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:
F. W. DE KLERK

KOOP VERDEDIGINGSBONUSOBLIGASIES

BUY DEFENCE BONUS BONDS

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972–1974 (484 bladsye)

1975–1977 (338 bladsye)

Prys (AVB ingesluit):

1972–1974: Plaaslik, R9,20; buitelands, R10,90; posvry

1975–1977: Plaaslik, R7,40; buitelands, R8,70; posvry

—oOo—

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972–1974 (484 pages)

1975–1977 (338 pages)

Price (GST included):

1972–1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free

1975–1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

INHOUD

<i>No.</i>		<i>Bladsy No.</i>	<i>Staats- koerant No.</i>
Republiek van Suid-Afrika, Departement van			
<i>Proklamasies</i>			
205	Volksraad tussenverkiesings: Kiesafdelings Pinetown en Soutpansberg	1	9006
206	Provinsiale Raad tussenverkiesing: Kiesaf- deling Soutpansberg	2	9006

CONTENTS

<i>No.</i>		<i>Page No.</i>	<i>Gazette No.</i>
Internal Affairs, Department of			
<i>Proclamations</i>			
205	House of Assembly By-elections: Electoral Divisions of Pinetown and Soutpansberg	1	9006
206	Provincial Council By-election: Electoral Division of Soutpansberg	2	9006